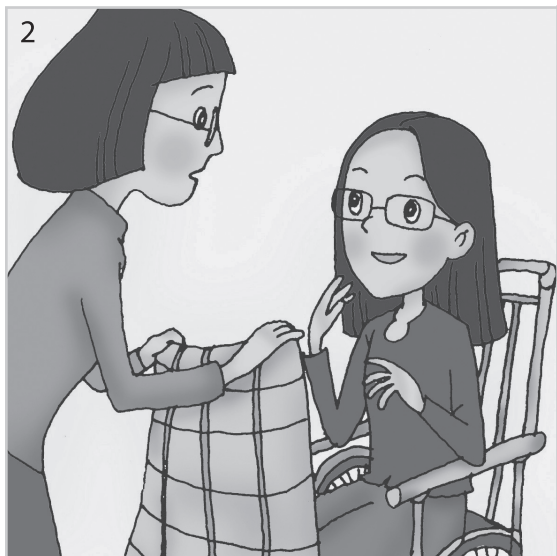




癌·症 是人類 健康 的最大敵人，
許 多 人 都 在 為 抗 癌 和 防 癌 而 努
力。在 北 加 州 發 生 過 一 個 感 人 的
真 實 故 事：幾 年 前，有 一 個 樂 觀
進 取、活 潑 友 善 的 女 孩，她 叫
羊 其 文。



有 一 天，她 發 現 腿 上 有 個 小 硬
塊，檢 查 的 結 果 是 肌 肉 癌，醫 生
說 情 形 非 常 不 樂 觀。其 文 的 媽 媽
非 常 難 過，其 文 安 慰 媽 媽，她 會
勇 敢 地 面 對。那 年 她 十 一 年 級。

肌肉癌: soft tissue sarcoma 面對: to face up



其 文 開 過 許 多 次 刀，做 過 許 多 期
化 療。她 經 常 嘔 吐、發 燒、
疼 痛，甚 至 脫 髮。同 學 們 為 她
推 輪 椅，幫 忙 她 做 功 課；他 們 還
為 她 摺 紙 鶴，祝 她 健 康 長 壽。

化療: chemotherapy 脫髮: baldness 紙鶴: paper crane



其文和同學組隊參加Relay for Life，矽谷中文學校的師生也響應了這項活動，大家用行動支持其文克服癌症的決心。其文依然非常用功，高中畢業之後，

響應: to echo 克服: to overcome



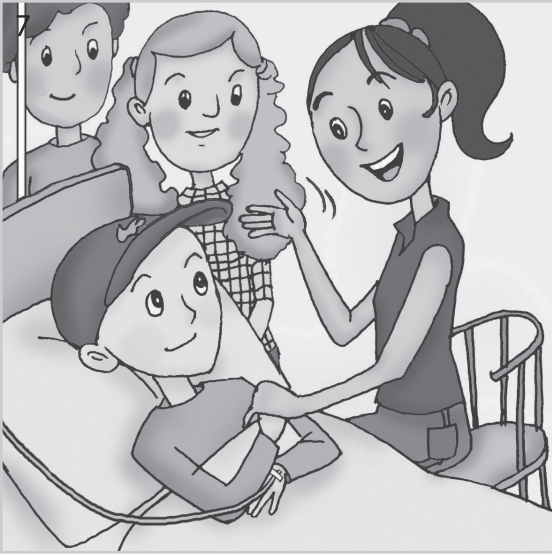
其文進入柏克萊大學，她的好友郭絜欣進入波士頓大學。一年後，其文身上的癌細胞已經擴散到肺部和全身了。這時，為了鼓勵其文，一向體力不好又不愛運動的絜欣，勇敢地報名

擴散: to spread



參加從東岸騎到金門大橋的抗癌活動*，她想，如果其文看到我能做到，她一定更有勇氣抗癌吧！其文感動地哭了，她說，她會去金門大橋迎接絜欣歸來。

* Hopkins 4K for Cancer



聖誕節前，其文住院了，同學們趕回來輪流陪伴她，大家輕聲笑語讓她快樂。絮欣問其文：「我還能為你騎車嗎？」其文含笑點點頭。幾天後，其文去世了，她才十九歲。

陪伴：to accompany



其文最喜歡紙鶴，在兩百多人的告別式上，同學們用樂器、歌聲、鮮花和四百隻紙鶴，向其文告別。他們要把對其文的友愛化為大愛，支持抗癌和防癌的研究與活動。

告別式：funeral



絮欣一邊努力鍛鍊身體，一邊為四千公里單車行募款，她募到了美金一萬元！這些募款是用來蓋「希望小築*」的，專門給那些沒錢住醫院的癌症病人居住。

鍛鍊：to exercise 築：building *希望小築：Baltimore Hope Lodge

10



暑假到了！5月28日清晨，絮欣、林卓民及隊友在Baltimore海邊集合，他們把單車的後輪沾上大西洋的水，然後開始了風吹、雨打、日曬、睡帳篷和睡地板的旅程。

沾：to wet 旅程：journey

11



他們路過十三州，一路上為癌症中心的病人打氣。他們翻過三個大山脈，越過Nevada大沙漠，一路上有驚無險，六十二天之後，終於到達了太平洋岸邊的金門大橋。

打氣：to cheer up 山脈：ridge
有驚無險：threatening but not dangerous

12



隊友們把單車的前輪放進太平洋，興奮地歡呼著！這時，絮欣抬頭望著藍天，默默地說：「其文，為了紀念你、為了防癌和抗癌，我做到了，你一定很高興吧！」